

漫遊天使島 – 窺探早期華人移民史

Cultural Tour to Angel Island

Friday, November 1, 2019

為豐富本校學生家庭對美國華人歷史的認識，特別安排了一年一度的親子旅遊活動。今年的目的地是位於舊金山北邊的天使島，目前它是一個充滿人文歷史與自然風景的州立公園，過去它曾經是一所軍事要塞；從 1910 年到 1940 年期間，島上的移民中心是為審查移民而設，營裏收容的中國人超過 17 萬人。他們被軟禁的時間長短不一，可能是數天，甚至是數年；有的會順利通關，有的會被遣返。



BVCS is a heritage school that teaches Chinese language, culture and history. Heritage is an essential part of the present we live in and of the future we build. Through our annual cultural tour, we hope to open a window for our students and parents to trace the footsteps of the Chinese community in the San Francisco Bay Area. This year, we shall be exploring Angel Island, which is now a State Park but between 1910 and 1940 was an immigration station that processed hundreds of thousands of immigrants. Majority of them were from China and they were detained on this isolated island for as little as two weeks or as much as two years. Spaces are limited. Please sign up online at

<https://www.signupgenius.com/index.cfm?go=w.manageSignUp#/12581173>

Tour Fee: \$20 per person (same for adults and children), which includes tips for the bus driver, ferry ride, park entrance fee and guided tour fee. **BVCS provides the free round-trip tour bus transportation between Charlotte Wood and Tiburon Ferry Terminal.**

Payment: Make your check payable to Bay Valley Chinese School, indicate the name and grade of student(s), & deliver the check and **signed waiver** to the office by **10/19/2019**.

日期 / Tour Date	November 1, 2019 (Friday)
時間 / Tour Duration	8:00 am – 3:30 pm
出發時間 Departure time	7:45 AM Meet at Charlotte Wood Middle School Tour-Bus ride to Tiburon Ferry Terminal (about 1 to 1.5 hours) 10:00 am Board the privately-chartered Ferry to Angel Island
旅遊導覽 Guided Tour	11:00 am – 1:30 pm Guided Tour in the Immigration Station Hiking and picnicking in the park
登船時間 Ferry Boarding time	2:00 PM Board the Ferry to leave the island